Организация Объединенных Наций S/2004/679

Совет Безопасности

Distr.: General
25 August 2004
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, от 23 августа 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с пунктом 8 резолюции 1526 (2004) Совета Безопасности имею честь препроводить настоящим первый доклад Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, созданной во исполнение вышеуказанной резолюции.

Буду признателен за возможно скорейшее доведение содержания прилагаемого доклада до сведения членов Совета и его издание в качестве документа Совета Безопасности.

(*Подпись*) Эральдо **Муньос**
Председатель
Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1267 (1999) по организации
«Аль-Каида» и движению «Талибан»
и связанным с ними лицам и организациям

04-46965S (R) 270804 270804
0446965

Приложение

Письмо Координатора Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, учрежденной резолюцией 1526 (2004), от 31 июля 2004 года на имя Председателя комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям

Группа по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, учрежденная резолюцией 1526 (2004) Совета Безопасности по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям, имеет честь препроводить Вам свой первый доклад в соответствии с пунктом 8 этой резолюции.

(*Подпись*) Ричард **Барретт**
Координатор

Содержание

		Пункты	*Стр.*
I.	Резюме	1–7	4
II.	История вопроса	8–11	5
III.	Угроза со стороны организации «Аль-Каида»	12–25	6
IV.	Меры реагирования	26–72	10
	A. Осуществление санкций	27–32	10
	B. Сводный перечень	33–44	12
	C. Финансовые вопросы	45–60	14
	a) Альтернативные системы перевода денежных средств	54–56	17
	b) Курьеры для перевозки наличности	57–58	18
	c) Благотворительные и другие некоммерческие организации	59–60	18
	D. Эмбарго на поставки оружия	61–66	19
	E. Запрет на поездки	67–72	20
V.	Деятельность Группы по наблюдению	73–100	21
	A. Поддержка работы Комитета, учрежденного резолюцией 1267	74–76	21
	B. Анализ причин непредставления докладов государствами	77–80	22
	C. Анализ 43 дополнительных докладов	81–83	23
	D. Консультации с государствами	84–94	24
	E. Сотрудничество с Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом	95–96	25
	F. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций	97	26
	G. База данных с информацией по странам	98	26
	H. Конференции и семинары	99	27
	I. Тематические исследования	100	27
VI.	Второй доклад	101	27
Приложение			
	Замороженные активы в разбивке по странам		28

Первый доклад Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, учрежденной резолюцией 1526 (2004) по организации «Аль-Каида» и движению «Талибан» и связанным с ними лицам и организациям

I. Резюме

1. Через пять лет после принятия Советом Безопасности резолюции 1267 (1999), которая была первой резолюцией, касавшейся движения «Талибан» и организации «Аль-Каида», угроза от террористической деятельности, связанной с «Аль-Каидой», остается такой же большой, как и прежде. Однако характер этой угрозы изменился. Движение «Талибан» отстранено от власти, а руководство «Аль-Каиды» рассеяно. Однако, хотя это руководство в меньшей степени способно сейчас направлять, планировать и осуществлять нападения, у него имеются многочисленные сторонники, которые горят желанием делать это. Эти террористы объединены в группы, которые не ждут приказов «сверху», а совершают нападения тогда, когда они к этому готовы, на те цели, которые они сами выбирают. Расходуя минимальные средства и пользуясь своей общемировой известностью, они смогли создать международное ощущение кризиса.

2. «Аль-Каида» превратилась в глобальную сеть групп, которые не объединены какой-либо одной организационной структурой, а связаны между собой рядом совпадающих целей. Лидеры этих групп пытаются присвоить и исказить одну из главных обязанностей мусульман — джихад — для оправдания террористических кампаний против как мусульманских, так и немусульманских государств. Усматриваемые несправедливости и представления об ожесточенной конфронтации обеспечивают постоянный приток новых сторонников.

3. Совершенные 11 сентября 2001 года нападения оставили неизгладимые впечатления о потенциальных последствиях террористического нападения и побудили многие страны переоценить некоторые аспекты их внутренней и внешней политики и направить значительные ресурсы на борьбу с терроризмом. Другие государства, еще до этого ставшие объектами нападений террористических групп, гораздо раньше внесли такие коррективы. Совет Безопасности также уже занимался этой проблемой, однако после сентября 2001 года в его деятельности нашли свое отражение большее единство цели в рамках международного сообщества и более широкое согласие относительно необходимости практических мер.

4. Совет Безопасности принял двойной подход. Он потребовал, чтобы государства приняли меры в отношении связанных с «Аль-Каидой» террористов посредством режима целенаправленных санкций, и создал механизмы для оказания помощи тем государствам, которым трудно сделать это. Однако санкции Совета Безопасности, нацеленные на то, чтобы пресечь террористическую деятельность движения «Талибан» и организации «Аль-Каида», не достигли всего того, на что возлагались надежды. Это объясняется отчасти тем, что они увязаны с рядом обстоятельств, которые уже не актуальны, а отчасти тем, что эф-

фективные санкции трудно разработать, не говоря уж о том, чтобы ввести в действие, для борьбы с такой формой терроризма, связанного с «Аль-Каидой», которая существует сегодня. Меры по применению санкций нуждаются в доработке с учетом того, как изменилась угроза.

5. В отсутствие согласованного на международном уровне определения терроризма санкции Совета Безопасности против «Талибана», «Аль-Каиды» и их сообщников применяются исходя из перечня лиц, групп и организаций. Чтобы этот перечень был эффективным, необходимо, чтобы он отражал согласие международного сообщества в отношении того, какие группы и отдельные лица представляют собой наибольшую опасность. По нескольким причинам этот перечень начал терять свою авторитетность и свою оперативную ценность и сейчас нуждается в обновлении с точки зрения его актуальности и точности.

6. Хотя санкции, направленные на борьбу с финансированием терроризма, приносят определенные плоды и хотя были заморожены активы на сумму в несколько миллионов долларов, есть возможности для того, чтобы обновить их с учетом того, как сейчас «Аль-Каида» осуществляет сбор и перевод денежных средств. Необходимо также усовершенствовать запрет на поездки и эмбарго на поставки оружия, с тем чтобы они отражали нынешнюю методологию «Аль-Каиды».

7. Кроме этого, Совет Безопасности, возможно, пожелает рассмотреть новые меры для укрепления международного сотрудничества и поддержки национальных усилий. У Группы по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями, созданной в целях оказания содействия Комитету Совета Безопасности, учрежденному резолюцией 1267, есть предложения в отношении улучшения нынешних мер, а также идеи, на основе которых можно было бы разрабатывать новые меры. По мнению Группы, она может добиться более широкой поддержки перечня путем внесения в него технических улучшений и включения новых имен. Она также полагает, что она может содействовать более тесному сотрудничеству между государствами в области оперативной деятельности, с тем чтобы сделать международную обстановку гораздо менее благоприятной для терроризма, связанного с «Аль-Каидой».

II. История вопроса

8. В октябре 1999 года Совет Безопасности постановил, что исходящая от «Аль-Каиды» угроза имеет достаточно большое глобальное значение и поэтому заслуживает ответных международных мер. Поскольку Совет обычно имеет дело с государствами, он решил, что для борьбы с «Аль-Каидой» ее нужно лишить инфраструктурной поддержки, которую ей оказывал «Талибан». Поэтому он принял резолюцию 1267 (1999), в соответствии с которой, в частности, были заморожены финансовые ресурсы «Талибана» и был создан комитет Совета Безопасности (Комитет Совета Безопасности, учрежденный резолюцией 1267) для контроля за осуществлением и эффективностью принятых мер.

9. Последующие нападения, которые, по утверждениям «Аль-Каиды», были совершены ею, и та безнаказанность, с которой ее руководители и сторонники продолжали жить в Афганистане, проходить там подготовку и планировать свои операции, привели к принятию Советом Безопасности в декабре 2000 года резолюции 1333 (2000), в соответствии с которой были введены эмбарго на по-

ставки оружия движению «Талибан» и запрет на поездки его старших должностных лиц. Согласно резолюции были также заморожены финансовые активы Усамы бен Ладена и связанных с ним лиц и организаций, включенных в перечень, который ведет Комитет, учрежденный резолюцией 1267.

10. Нападения, совершенные 11 сентября 2001 года в Соединенных Штатах, укрепили решимость Совета Безопасности вести борьбу с терроризмом. В том же месяце была принята резолюция 1373 (2001), в соответствии с которой Совет учредил Контртеррористический комитет и возложил на все государства непреложное обязательство криминализировать предоставление финансовой и иной помощи всем террористам и их пособникам; кроме этого, в резолюции предусматривались меры, призванные укрепить потенциал государств по борьбе с терроризмом, а также содействовать сотрудничеству между ними. Впоследствии резолюцией 1390 (2002), принятой в январе 2002 года, были расширены финансовые меры, запрет на поездки и эмбарго на поставки оружия. К государствам был обращен настоятельный призыв укрепить их законодательство и процедуры в целях предотвращения нарушений этих мер и наказания за такие нарушения и была обращена просьба представить доклад о шагах, предпринятых ими для осуществления этих мер. В резолюции 1455 (2003) к государствам был обращен еще один настоятельный призыв представлять доклады о достигнутом прогрессе и была расширена роль Комитета, учрежденного резолюцией 1267, в области контроля.

11. Однако нападения продолжались, и Совет Безопасности пришел к выводу о том, что государства могут сделать еще больше для их предотвращения. В резолюции 1526 (2004), принятой в январе 2004 года, Совет Безопасности внес дальнейшие изменения в финансовые меры, запрет на поездки и эмбарго на поставки оружия, введенные в отношении всех тех, кто был включен в сводный перечень Комитета, учрежденного резолюцией 1267. В резолюции была также предпринята попытка усовершенствовать этот перечень. Наряду с дальнейшим усилением мандата Комитета, учрежденного резолюцией 1267, Совет учредил Группу по аналитической поддержке и наблюдению за санкциями (Группа по наблюдению), которая должна была через определенные промежутки времени представлять доклады об осуществлении государствами соответствующих мер и выносить рекомендации относительно последующих действий для рассмотрения Советом Безопасности. Это — первый такой доклад.

III. Угроза со стороны организации «Аль-Каида»

12. Несмотря на международные усилия, угроза терроризма, связанная с «Аль-Каидой», сегодня так же реальна, как и в любое время с октября 1999 года. Заявления Усамы бен Ладена и других лиц от имени «Аль-Каиды» свидетельствуют о том, что их главная цель заключается в том, чтобы добиться политических и социальных изменений в мусульманском мире. Они стремятся к установлению особой формы теократического правления, основанной на строгом соблюдении положений шариата в их собственной интерпретации. Они искажают учения святой религии ислама и обещают тем, кто примет их экстремистскую идеологию и насильственную методологию, возвращение к тем временам, когда исламский мир был более могущественным и более чистым.

13. Нападения на цели на Западе призваны служить этой цели: вынудить Запад уйти из исламского мира, с тем чтобы, с одной стороны, ослабить правительства, которые «Аль-Каида» считает коррумпированными и которые она стремится свергнуть, а с другой — устранить то, что они рассматривают как оскверняющее влияние. «Аль-Каида» стремится проповедовать идею о том, что ислам и Запад в настоящее время находятся в состоянии войны и что «Аль-Каида» и ее сторонники являются подлинными защитниками веры. Эта идея бередит рану, которую чувствуют многие мусульмане во всех районах мира. Она апеллирует к широко распространенному чувству негодования и беспомощности перед лицом политической и экономической гегемонии Запада, которая, по мнению многих, по своей сущности является глубоко враждебной их интересам. Способность «Аль-Каиды» наносить удары по врагу и выживать, несмотря на неравенство в ресурсах, подпитывается нечетко выраженной жаждой мести и помогает привлечь новых членов и получить добровольные пожертвования.

14. В настоящее время «Аль-Каида» представляет собой скорее глобальную сеть, чем какую-то организацию со своей структурой и иерархической лестницей. В раннем возрасте она была хорошо организована и имела формальный членский состав в том смысле, что отдельные лица, зачастую от имени возглавляемой ими группы, клялись в верности Усаме бен Ладену; маловероятно, однако, чтобы этот членский состав когда-либо насчитывал больше нескольких сот человек. Структура «Аль-Каиды» обеспечивала координацию и поддержку групп боевиков, имевших определенные общие цели, и предоставление войск движению «Талибан». Эти группы почти всегда формировались по этническому принципу. Очень мало людей вербовались для осуществления террористических операций под центральным контролем «Аль-Каиды», и, хотя ее руководство в одно время непосредственно участвовало в террористических операциях и было готово обсуждать оперативные планы со своими сторонниками и предлагать им финансовую поддержку, оно все в большей мере отходило от непосредственного надзора и лишь поощряло те акции, которые способствовали достижению ее целей.

15. Тем не менее до 2001 года связанные с ней группы, вероятно, запрашивали согласие центрального руководства до осуществления того или иного нападения. Однако способность «Аль-Каиды» руководить глобальной кампанией террора была значительно ослаблена после того, как «Талибан» был отстранен от власти в Афганистане и руководство «Аль-Каиды» было вынуждено рассредоточиться. Все чаще тем, кто обращался за одобрением, говорили делать все, что они могут, и тогда, когда они могут. Полученные недавно доказательства наводят на мысль о том, что главные руководители слишком озабочены своими собственными проблемами выживания и ограничиваются лишь дачей общих указаний.

16. Это отнюдь не означает, что руководство «Аль-Каиды» отказалось от своего намерения организовывать новые эффективные нападения или что оно не сможет восстановить необходимый для этого потенциал, если ему удастся перегруппироваться. В своих заявлениях это руководство по-прежнему определяет стратегическое направление деятельности, хотя тактические решения оно оставляет на усмотрение своих сторонников. Изощренное использование средств массовой информации дает «Аль-Каиде» возможность сохранить чет-

кое идеологическое ядро, а Усаме бен Ладену — сохранить свое положение духовного лидера, полумифического и полуреального.

17. Воздействие «Аль-Каиды» является и практическим, и религиозным. Любая группа, которая разделяет ее политические цели и религиозные верования и которая обладает необходимыми инициативностью, ресурсами и решительностью, может совершать нападения от ее имени, используя схожую методологию. В настоящее время популярными стали такие понятия, как «франшизные» или «начальные» операции, т.е. операции, благодаря которым группы, не имеющие почти никаких или совсем никаких прямых контактов с центральным руководством, могут становиться членами организации.

18. Примером этого является группа, ответственная за взрывы пассажирских поездов на и вблизи железнодорожной станции Аточа в Мадриде 11 марта 2004 года. В заявлении, которое Усама бен Ладен сделал в октябре 2003 года, Испания была названа одной из целей для нападения, и это, по-видимому, вдохновило тех, кто совершил эту акцию. Однако испанские власти утверждают, что они не нашли никаких четких доказательств того, что между этой группой и руководством «Аль-Каиды» существует какая-либо организационная связь. Еще одним свидетельством того, как изменился характер террористической угрозы, является тот факт, что эти нападения были совершены людьми, которые относительно успешно прижились и интегрировались в своих общинах и которые не рассматривались властями Испании в качестве лиц, создающих непосредственную угрозу. Никто из этих людей не был в Афганистане.

19. Хотя в своих заявлениях «Аль-Каида» по-прежнему призывает к нападениям на цели в странах Запада, заметно увеличилось число нападений и на местные цели в мусульманских странах, особенно в Саудовской Аравии. Хотя Саудовская Аравия находилась в центре внимания «Аль-Каиды», с самого начала представляется, что сейчас она стала оперативной линией фронта, по разные стороны которой находятся решительно настроенные террористы и не менее решительные силы безопасности. Террористические нападения в этой стране рассчитаны на подрыв экономики и на дестабилизацию государства, с тем чтобы породить чувство анархии и общего недовольства, ведущее к широкомасштабному восстанию и свержению правительства.

20. Хотя совершение нападений в Саудовской Аравии представляется ближайшей целью «Аль-Каиды», другие государства на Аравийском полуострове и за его пределами также являются уязвимыми. Поскольку нет ни одного мусульманского государства, намеревающегося установить ту форму правления, которая была бы угодна руководству «Аль-Каиды», все эти страны являются потенциальными мишенями. Количество жителей северной Африки, причастных к терроризму или поддерживающих терроризм, связанный с «Аль-Каидой», создает особую угрозу для этих стран.

21. В настоящее время в фокусе деятельности и пропаганды «Аль-Каиды» также стоит Ирак. Для тех, кто готов поверить в это, присутствие сил коалиции в этой стране, как представляется, подтверждает большинство предсказаний Усамы бен Ладена в отношении амбиций Запада. Хотя нет никаких весомых доказательств того, что Усама бен Ладен и руководство «Аль-Каиды» имеют непосредственное отношение к событиям в Ираке или осуществляют какой-либо оперативный контроль за действующими в этой стране группами, совершаемые в Ираке сторонниками «Аль-Каиды» нападения не только содействуют

достижению целей этой организации, но и — благодаря поднимаемой вокруг них шумихе — поощряют других к совершению нападений в других местах. Например, хотя Ирак представляет собой привлекательную альтернативу для боевиков, которые в ином случае могли бы оказаться в Афганистане, афганские власти отмечают наличие взаимосвязи между уровнями активности в Ираке и числом нападений в их собственной стране.

22. До того, как в ноябре 2001 года «Талибан» был отстранен от власти, Афганистан был важной базой для «Аль-Каиды». Власти как Афганистана, так и Пакистана полагают, что руководители «Талибана» и «Аль-Каиды» по-прежнему тесно связаны друг с другом, однако имеющиеся данные не говорят о какой-либо значительной взаимной поддержке помимо помощи в удовлетворении местных потребностей. Несмотря на некоторую финансовую помощь, афганские власти не видят никаких доказательств непосредственного участия «Аль-Каиды» в операциях «Талибана». Хотя афганское правительство полагает, что многие более молодые талибы сейчас ставят под сомнение открыто регрессивную политику своих лидеров и стали отказываться от оказания поддержки, «Талибан» по-прежнему представляет собой реальную угрозу для восстановления и стабильности в этой стране, и противодействие ему остается важной задачей. Если «Талибан» установит твердый контроль над некоторыми районами страны, весьма вероятно, что он вновь предоставит «Аль-Каиде» убежище, из которого будут осуществляться террористические операции.

23. Хотя у «Аль-Каиды», возможно, уже нет постоянной базы, с которой она могла бы направлять свои нападения, ее способность вдохновлять террористические акты во всем мире представляется ограниченной лишь в плане привлекательности ее идеи. Руководство «Аль-Каиды» не только весьма искусно использует средства массовой информации для рекламирования и усиления своего присутствия, но и со знанием дела пользуется современной технологией и глобальной взаимосвязью, которую обеспечивает Интернет. Интернет не только обеспечивает быструю и надежную связь для целей планирования террористических акций, но и позволяет «Аль-Каиде» пропагандировать свою идею во всех уголках мира. Эта идея, играющая на остром чувстве несправедливости в мусульманском мире, сводится к тому, что долг каждого мусульманина — включиться в борьбу, которая ведется против врагов ислама. Хотя на этот призыв откликаются главным образом более молодые люди, удивительно то, что он в равной степени сильно воздействует на людей, независимо от их образования, социального положения или благосостояния.

24. Хотя такие личности, как Усама бен Ладен, служат символом и являются мощным источником вдохновения, выживание «Аль-Каиды» уже не зависит от ее основного руководства. Хотя международные действия против высшего руководства «Талибана» оказались возможными и эффективными, даже без Усамы бен Ладена и остальных из наиболее известных лидеров «Аль-Каиды» угроза будет сохраняться. Значимость движения «Талибан» заключалась в том, что оно предоставило «Аль-Каиде» в Афганистане средства и территорию, благодаря которым она процветала. Однако «Аль-Каида» способна пускать корни везде, где для этого существуют благоприятные условия; она неизбежно «колонизирует» те государства, где центральное правительство терпит ее присутствие или где оно является слабым. Распавшиеся и распадающиеся государства служат в высшей мере благодатной почвой для закрепления вдохновляю-

щих идей «Аль-Каиды» и будут в равной степени привлекать иностранцев, которые стремятся найти безопасную базу для планирования своих операций.

25. Ожидать прекращения в ближайшем будущем нападений со стороны связанных с «Аль-Каидой» террористов не приходится. Они будут продолжать наносить удары по целям как в мусульманских, так и в немусульманских государствах, выбирая их в зависимости от имеющихся ресурсов и возникающих возможностей. Хотя они будут изыскивать пути для совершения нападений на весьма заметные цели, в равной степени уязвимыми будут и незащищенные цели.

IV. Меры реагирования

26. Эффективные действия против «Аль-Каиды» требуют того, чтобы международное сообщество действовало согласованно в плане как осознания угрозы, так и его готовности противостоять ей. Поскольку «Аль-Каида» является глобальным явлением, требуются глобальные меры реагирования, и Совет Безопасности, с учетом его ответственности за поддержание мира и безопасности, взял на себя ведущую роль на международной арене, установив режим санкций против членов «Аль-Каиды» и связанных с ней лиц и организаций. Введенный под руководством Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267, режим санкций нацелен на создание таких условий, в которых «Аль-Каиде» будет сложно мобилизовывать денежные средства, получать к ним доступ и переводить их, закупать оружие и пересекать международные границы. Эффективность этого режима зависит от реальной и устойчивой поддержки со стороны всех государств-членов.

A. Осуществление санкций

27. Чтобы можно было определить, какая поддержка оказывается делу борьбы с терроризмом, связанным с движением «Талибан» и организацией «Аль-Каида», и стимулировать неизменную приверженность этому делу, резолюции 1390 (2002) и 1455 (2003) требуют от государств-членов представления докладов об осуществлении ими режима санкций. Процесс представления докладов не рассматривался как самоцель, а предназначался для того, чтобы рассказать о правовых и административных мерах, принимаемых для осуществления санкций, а также доложить о расследованиях, замороженных активах и других правоприменительных действиях, направленных против лиц и организаций, включенных в сводный перечень. Представляемые государствами-членами доклады являются сейчас единственным показателем выполнения ими соответствующих резолюций.

28. На конец июля 2004 года 130 государств-членов представили доклады в соответствии с пунктом 6 резолюции 1455 (2003). Хотя многие государства сообщили о мерах, принятых против «Аль-Каиды», лишь немногие из них представили конкретные детали или прямо упомянули тех, кто включен в сводный перечень, которым занимается Комитет, учрежденный резолюцией 1267. Хотя в действительности число стран, где присутствует «Аль-Каида», наверняка больше, лишь 19 государств зафиксировали присутствие на их территории того или иного лица или той или иной организации, связанных с «Аль-Каидой».

29. Тридцать четыре государства-члена доложили о замораживании активов в рамках введенных Советом Безопасности санкций, касающихся финансовых и экономических активов, хотя в некоторых случаях было трудно сказать, что под этим понимается[1]. Из всех докладов, в которых говорится о замораживании активов, не ясно, например, что это за активы, какова их стоимость или кому они принадлежат. Имеются также расхождения между той информацией, которую некоторые государства представляют Комитету, учрежденному резолюцией 1267, и теми сведениями, которые они сообщают Контртеррористическому комитету. Ни одно государство не доложило о том, что оно воспрепятствовало поездке кого-либо из лиц, включенных в сводный перечень, который ведется Комитетом, учрежденным резолюцией 1267, или что оно принимает меры против них в связи с эмбарго на поставки оружия.

30. Судя по докладам государств-членов и по сохраняющимся высоким уровням активности «Аль-Каиды», представляется, что введенный Советом Безопасности режим санкций оказывает ограниченное воздействие. Это обусловлено, по-видимому, несколькими причинами, самой главной из которых является то, что Совет Безопасности — неизбежно — реагирует на события, в то время как «Аль-Каида» демонстрирует большую гибкость и приспособляемость в стремлении опережать эти события. Структура «Аль-Каиды» трансформировалась: первоначально эта организация была учреждением, оказывающим поддержку боевикам в Афганистане, затем она стала играть роль инициатора и спонсора террористических актов, действующего со стационарной базы, а сейчас она представляет собой разрозненную сеть связанных между собой подпольных групп с определенными общими целями. Всегда будет трудно разрабатывать санкции — не говоря уж об обеспечении их соблюдения — в отношении разношерстных групп лиц, которые находятся не в одном месте, которые могут выдавать себя за различных людей и которые не нуждаются ни в каком специальном оборудовании для совершения своих нападений.

31. Возможно, это и привело к тому, что некоторые государства-члены поставили под сомнение актуальность санкций. Вероятно, они сочли, что в этих обстоятельствах легче инкорпорировать режим санкций в свое национальное законодательство, чем обеспечивать его эффективное осуществление на местах. Страны со слабыми механизмами финансового контроля или с протяженными пористыми границами могут считать меры, введенные Советом Безопасности, слишком трудными для обеспечения их выполнения и имеющими второстепенное значение по сравнению с другими видами антитеррористической деятельности в пределах их юрисдикции.

32. В консультации с государствами-членами Группа по наблюдению будет **рекомендовать** Комитету, учрежденному резолюцией 1267, более действенные методы для оценки эффективности осуществления государствами-членами режима санкций и его воздействия.

[1] В приложении приведена таблица, составленная на основе информации, содержащейся в представленных государствами-членами докладах, за исключением четырех докладов с грифом «Секретно».

B. Сводный перечень

33. Помимо общих проблем, связанных с режимом санкций против негосударственных субъектов, Совет Безопасности столкнулся с дополнительной проблемой в связи с необходимостью принятия мер в отношении лиц, личные данные и местонахождение которых неизвестны. Многое зависит от государств, направляющих имена лиц и организаций, связанных с «Аль-Каидой» и «Талибаном», для включения в сводный перечень, который ведет Комитет, учрежденный резолюцией 1267. Перечень является ключом к обеспечению эффективности санкций, и большинство государств-членов считают, что надлежащее распространение перечня является важнейшим первым шагом в осуществлении мер, введенных Советом Безопасности.

34. **Как результативность, так и авторитетность работы Совета Безопасности по борьбе против «Аль-Каиды» и «Талибана» зависят от содержания и полезности перечня**. В пункте 16 резолюции 1526 (2004) Совет вновь подтвердил для всех государств важность представления Комитету имен лиц и названий групп, предприятий и организаций, связанных с организацией «Аль-Каида», движением «Талибан» или с Усамой бен Ладеном, для включения в перечень Комитета, за исключением случаев, когда такие действия нанесли бы ущерб расследованиям или правоохранительным действиям. К настоящему времени 21 государство представило имена и/или названия для включения в перечень, в который в настоящее время входят 143 физических лица и одна организация, связанные с «Талибаном», а также 174 лица и 111 организаций, связанных с «Аль-Каидой». Количество государств, представивших данные для включения в перечень, указывает на то, что многие государства воздерживаются от представления имен и/или названий. Возможно, некоторые государства сдерживает обеспокоенность вопросами надлежащей правовой процедуры гарантий или обеспокоенность по поводу определения «Талибан» и организации «Аль-Каида». Кроме того, при составлении перечня необходимо избегать обвинений в стремлении заработать политические очки и в субъективности, связанной с какими-либо особыми задачами.

35. Вместе с тем **перечень может быть действительно полезным лишь в том случае, если он будет признан международным сообществом в качестве реестра главных компонентов сети «Аль-Каиды»**. В отсутствие согласованного определения терроризма сводный перечень служит единственным выражением общего согласия относительно того, какие компоненты входят в «Аль-Каиду». По мере изменения «Аль-Каиды» должен меняться и перечень. Он должен отражать мнения более широкого круга государств в отношении того, какие лица и группы представляют наиболее непосредственную угрозу. Добавление новых имен и/или названий с согласия Комитета, учрежденного резолюцией 1267, позволит обновлять знания международного сообщества в отношении характера угрозы и придавать дополнительный импульс международным усилиям по борьбе с ней.

36. Почти все государства располагают перечнями лиц и групп, подлежащих расследованию в связи с их потенциальной или фактической причастностью к терроризму. Хотя, очевидно, они могут не желать обнародовать все эти имена и/или названия, некоторые государства недавно согласились рассмотреть возможность представления новых имен и названий для включения в перечень, и Группа по наблюдению **рекомендует** другим государствам последовать этому

примеру. Это позволит не только сделать перечень более эффективным инструментом в борьбе против терроризма, но и повысить его актуальность с учетом более широкого понимания нынешней угрозы.

37. **Помимо актуальности, еще одним ключевым фактором, определяющим полезность перечня, является его точность**. Некоторые государства привлекли внимание Группы по наблюдению к техническим и практическим проблемам, связанным с перечнем. Во многих записях отсутствуют основные идентифицирующие данные, такие, как дата рождения, гражданство и паспортная информация, вследствие чего принятие правоохранительных мер становится практически невозможным. Некоторые государства также отметили случаи непоследовательности и неточности в написании и транслитерации имен и/или названий и просят применять стандартный подход. Если от сотрудников иммиграционных служб потребуется по нескольку раз проверять каждую запись, это отрицательно скажется на эффективности их работы и повысит вероятность ошибки.

38. В марте 2003 года Комитет, учрежденный резолюцией 1267, опубликовал пересмотренный вариант перечня, в котором идентифицирующая информация об указанных в нем физических лицах и организациях изложена более систематически. Помимо более последовательной классификации информации имена были представлены в том порядке, в котором они внесены в паспорта соответствующих физических лиц. В целях стимулирования максимально более широкого распространения перечня его обновленные версии также помещались на веб-сайт Комитета вместе с пояснительной информацией на всех шести официальных языках Организации Объединенных Наций.

39. **Группа по наблюдению считает необходимым провести дальнейшую техническую корректировку** примерно одной трети всех записей, и она представит свои рекомендации Комитету, учрежденному резолюцией 1267. Кроме того, она будет **рекомендовать** в случаях, когда имена слишком неясны, чтобы можно было эффективно применять в их отношении санкции, исключать их из перечня до получения достаточно подробной информации.

40. В пункте 17 резолюции 1526 (2004) Совет призвал все государства, чтобы они, представляя новые имена и названия в перечень Комитета, включали в максимально возможной степени идентифицирующую и справочную информацию, которая показывает связь данного лица(лиц) и/или данной организации(ий) с Усамой бен Ладеном или с членами организации «Аль-Каида» и/или движения «Талибан» в соответствии с руководящими принципами Комитета. В этой связи, действуя в консультации с Комитетом и Секретариатом, Группа по наблюдению направила 80 государствам-членам, которые либо представили имена и/или названия, либо имеют какое-либо отношение к ним, в частности по признаку гражданства, письма с просьбой о том, чтобы они проверили точность и полноту записей. **Группа полагает, что несколько записей можно было бы обновить**. Группа по наблюдению также планирует рассмотреть вопрос о том, как любое иное государство-член, помимо представляющего информацию государства, может направлять данные для ее обновления и как такие данные могли бы обрабатываться Комитетом.

41. **Еще один вопрос, нуждающийся в решении, — это процедура исключения имен или названий из перечня** либо внесшим его государством, либо по ходатайству соответствующего лица или организации. С согласия Комитета Группа по наблюдению планирует рассмотреть ныне действующие процедуры исключения имен и названий из перечня, особенно в связи с ходатайствами об исключении из перечня, заявляемыми лицами или организациями, которые не могут добиться этого через свои правительства[2]. Эта проблема связана с более общим вопросом надлежащей правовой процедуры.

42. Группа по наблюдению не рекомендует производить автоматическое исключение из списка, однако для поддержания достоверности перечня необходимо предусмотреть процедуру исключения из него имен умерших лиц, как только это позволяют обстоятельства. Группа также **рекомендует** договориться о процедуре, посредством которой государства-члены могли бы уведомлять Комитет, учрежденный резолюцией 1267, о взятии лиц, внесенных в перечень, под стражу и обмениваться на международном уровне любой полезной информацией, получаемой за счет проведения расследования по их делам.

43. В пункте 19 резолюции 1526 (2004) Совет предусматривает, что Секретариат должен каждые три месяца доводить до сведения государств-членов обновленный перечень. Некоторые государства-члены обратились к Группе с вопросом, не может ли Секретариат распространять только изменения, не направляя весь перечень, с тем чтобы им не приходилось обеспечивать письменный перевод перечня каждый раз после его получения. Группа по наблюдению **рекомендует** принять этот подход, и она обсудит с Комитетом вопрос о том, каким образом он мог бы оказать дополнительное содействие и помощь в отношении добавления имен и названий в перечень и их исключения из него.

44. Группа по наблюдению продолжит обсуждение вопроса о полезности перечня с государствами-членами. Группа **рекомендует** национальным органам власти обеспечить, чтобы перечень и информация о его целях были доведены до сведения органов безопасности и разведки, а также тех структур, которые отвечают за осуществление санкций. Группа также запросит дополнительные соображения в отношении того, каким образом можно обеспечить унификацию записей и усовершенствовать общий формат перечня. Кроме того, Группа по наблюдению изучит те разделы руководящих принципов работы Комитета, которые имеют отношение к перечню, и при необходимости будет **рекомендовать** внести в них изменения.

C. Финансовые вопросы

45. Операции «Аль-Каиды» не связаны с большими затратами. Только тщательно спланированные нападения, совершенные 11 сентября 2001 года, потребовали значительных расходов, превысивших шестизначную цифру. Другие террористические операции «Аль-Каиды» были гораздо менее дорогостоящими. Одновременный взрыв начиненных взрывчаткой грузовиков около зданий посольств Соединенных Штатов в Кении и Объединенной Республике Танзании в августе 1998 года, по оценкам, стоил менее 50 000 долл. США; осущест-

[2] Со времени учреждения перечня из него были исключены имена четырех лиц и названия 11 организаций.

вленное в октябре 2000 года нападение на корабль ВМС США «Коул» в Адене — менее 10 000 долл. США; взрывы в Бали в октябре 2002 года — менее 50 000 долл. США; взрыв в гостинице «Мариотт» в Джакарте — примерно 30 000 долл. США; совершенные в ноябре 2003 года нападения в Стамбуле — менее 40 000 долл. США; и нападения в Мадриде в марте 2004 года — примерно 10 000 долл. США. Хотя часть этих денег, возможно, поступила из «центра», значительная их доля была собрана на местах либо с помощью преступной деятельности, либо путем отвлечения благотворительных пожертвований.

46. В результате национальных и международных действий масштабы финансирования «Аль-Каиды» существенно сократились. Вместе с тем уменьшились и ее потребности в деньгах. Численность людей, находящихся в контролируемых «Аль-Каидой» лагерях, сейчас стала значительно меньше, и «Аль-Каида» уже не выплачивает ежегодно по 10–20 млн. долл. США принимавшему ее движению «Талибан». Единственное свидетельство нынешних платежей движению «Талибан», которое имеется в распоряжении афганских властей, — это выплата по 200 долл. США в месяц членам семей лиц, содержащихся под стражей в Гуантанамо.

47. Однако «Аль-Каида» по-прежнему вынуждена мобилизовывать и перемещать денежные средства, и по мере того как личности тех, кто помогает «Аль-Каиде», становятся известными, новые и усовершенствованные режимы регулирования дадут компетентным органам возможность лучше отслеживать их контакты и выявлять источники и конечных получателей их финансовых средств. Как следует из докладов, представленных государствами-членами в соответствии с резолюцией 1455 (2003), юридические основания для замораживания активов, имеющих отношение к «Аль-Каиде», «Талибану» и связанным с ними группам и организациям, в настоящее время существуют во всех государствах-членах, кроме трех.

48. Тем не менее Группа по наблюдению обеспокоена тем, что многие государства ограничились внесением изменений в законодательство о борьбе с «отмыванием» денег в целях охвата террористических преступлений. Поскольку связанные с терроризмом финансовые операции, как правило, проводятся до совершения преступления, государства могут столкнуться с трудностями, пытаясь применить к тем, кто финансирует террористов, меры, предназначенные по существу для выявления и конфискации доходов, полученных преступным путем. Группа по наблюдению продолжит изучение этого вопроса.

49. Большое внимание, уделяемое в настоящее время международным сообществом борьбе с финансированием терроризма через посредство официальной банковской системы, привело к успешному выявлению физических лиц, собирающих или перемещающих финансовые средства от имени лиц, подозреваемых в терроризме. Эти успехи вынудят «Аль-Каиду» и тех, кто с ней связан, искать альтернативные способы мобилизации и перемещения своих активов с использованием методов, в меньшей степени поддающихся проверке, приспосабливая свои приемы к местной специфике. Например, «Аль-Каида» может использовать налаженную торговлю поддельными денежными знаками в Сомали, подобно тому, как она использует потенциальные возможности мошенничества с кредитными картами в Западной Европе и Азиатско-Тихоокеанском регионе, и, как представляется, она извлекает определенные выгоды из торговли наркотиками в Афганистане и Северной Африке. **Важно, чтобы должност-**

ные лица, разрабатывающие соответствующие правила, поддерживали тесные контакты с сотрудниками, изучающими методы, которые «Аль-Каида» использует на местах.

50. Примерно 32 международные и региональные организации работают над установлением стандартов и согласованием стратегий по борьбе с финансированием терроризма. В настоящее время наиболее полные режимы регулирования существуют там, где обеспечивается соблюдение стандартов, установленных Целевой группой по финансовым мероприятиям, касающимся «отмывания» денег (ЦГФМ), и содержащихся в подготовленных ею 40 рекомендациях, касающихся «отмывания» денег, и восьми специальных рекомендациях, касающихся борьбы с финансированием терроризма. Вместе с тем ЦГФМ не пользуется всеобщей поддержкой и не может самостоятельно обеспечить надлежащий глобальный режим контроля за финансовым сектором. Международные финансовые правила, касающиеся борьбы с терроризмом, к сожалению, сильны лишь настолько, насколько эффективно их слабейшее звено, и в области универсального применения признанных стандартов существуют пробелы. Необходимо продолжать работу над достижением их полного принятия.

51. Более 90 государств создали группы финансовой разведки, причем во многих случаях такие группы оказывают помощь в национальных усилиях по выявлению связанных с «Аль-Каидой» финансовых средств. Группы финансовой разведки анализируют сообщения о подозрительных операциях, представляемые банками и другими учреждениями в рамках национальных усилий по борьбе с «отмыванием» денег и финансированием терроризма. Эти группы могут играть важную роль в обеспечении увязки работы регулирующих органов и учреждений, занимающихся расследованием террористической деятельности, которые находятся на переднем крае борьбы с терроризмом. Кроме того, они могут оказать содействие в обеспечении того, чтобы банковские служащие, осуществляющие переводы финансовых средств, знали, на какие операции им следует обращать внимание.

52. Группа по наблюдению будет также **рекомендовать** Комитету, чтобы государства-члены распространяли сводный перечень не только среди банков, но и среди небанковских финансовых учреждений и любых нефинансовых учреждений[3], в распоряжении которых могут находиться активы.

53. При помощи государств-членов Группа по наблюдению изучит, каким образом «Аль-Каида» в настоящее время мобилизует, хранит и перемещает денежные средства, в целях выявления возможных методов повышения эффективности финансовых мер. Она будет стремиться определить пути, с помощью которых следственные органы смогут передавать компетентным регулирующим органам по возможности в кратчайшие сроки новую информацию о свя-

[3] К числу небанковских финансовых учреждений, как правило, относятся компании следующего профиля: страховые компании, пенсионные фонды, лизинговые компании, посредники по операциям с ценными бумагами, компании, предоставляющие ипотечные ссуды, финансовые консультанты, кредитные союзы, компании, предоставляющие кредитные карты, и т.п. К числу нефинансовых учреждений относятся: бухгалтеры, обслуживающие население, адвокаты, компании по управлению имуществом, учреждения по регистрации коммерческих предприятий, налоговые органы, автомобильные дилеры, торговцы антиквариатом и предметами искусства, дилеры по операциям с драгоценными материалами, агенты по торговле недвижимостью и бюро путешествий.

занной с «Аль-Каидой» деятельности по финансированию терроризма. Группа по наблюдению также продолжит свое сотрудничество с другими международными организациями, занимающимися борьбой против финансирования терроризма, на предмет вынесения рекомендаций Комитету, учрежденному резолюцией 1267, в отношении возможных дальнейших мер.

а) Альтернативные системы перевода денежных средств

54. Альтернативные системы перевода денежных средств, такие, как *хавала*, широко используются во всем мире и представляют собой канал для быстрого и дешевого перевода денег. Хотя очевидно, что террористы, связанные с «Аль-Каидой», могут злоупотреблять ими, лишь немногие государства сообщили о мерах, направленных на регулирование их деятельности. Некоторые государства требуют от предприятий, предлагающих неофициальные банковские услуги, получать лицензии, в связи с чем от них во многих случаях требуется вести обязательный учет и выявлять подозрительные операции и сообщать о них. Вместе с тем существуют реальные трудности в практическом обеспечении регулирования этих альтернативных систем или даже в выявлении существующих систем такого рода.

55. Значительное большинство операций в системе *хавала* являются, разумеется, законными, а предоставляемые услуги представляют собой распространенный метод перевода денег за умеренную плату. В тех местах, где официальные банковские системы отсутствуют или где банки взимают за перевод высокие сборы, всегда возникают альтернативные варианты более оперативного и дешевого перевода денег. В опубликованном недавно докладе[4] Всемирного банка сообщается, что в одном только Афганистане имеется от 500 до 2000 незарегистрированных операторов по обмену валюты, перемещающих денежные средства между Кабулом, Пешаваром, Дубаем и Лондоном. В докладе также отмечается, что международные и национальные неправительственные организации, доноры и учреждения по вопросам развития используют *хавалу* для предоставления гуманитарной помощи и помощи в целях развития в Афганистане и соседних странах и что операции на сумму, превышающую 500 000 долл. США, отнюдь не являются редкостью, особенно между Кабулом и Пешаваром.

56. Нерегулируемые системы, такие, как *хавала*, издавна привлекают тех, кто желает оградить свои финансовые операции от строгого контроля со стороны властей, и регулирующим органам необходимо избегать создания стимулов для формирования новых неофициальных систем, обнаружить которые было бы еще сложнее. Группа по наблюдению продолжит рассмотрение этого вопроса, однако она полагает, что государствам следует изыскать возможности для усиления своего надзора за этими операциями и повышения информированности владельцев таких предприятий о возможности злоупотребления ими со стороны террористов.

[4] The Financial Sector in Afghanistan, Managing the Post-conflict Reform Process issues in 2004.

b) Курьеры для перевозки наличности

57. Очевидная активизация использования «Аль-Каидой» курьеров для перевозки наличности побудила Совет Безопасности в пункте 5 резолюции 1526 (2004) настоятельно призвать все государства и рекомендовать региональным организациям в соответствующих случаях вводить внутренние нормы и процедуры отчетности о трансграничном переводе валюты. Первоначальное изучение этого вопроса Группой по наблюдению показало, что, хотя многие государства располагают нормами, регулирующими трансграничные переводы валюты частными лицами, нет никакого универсального стандарта в отношении сумм, подлежащих декларированию. Некоторые режимы регулирования предусматривают различные требования в отношении резидентов и нерезидентов, а также различный подход к местным и иностранным валютам. В некоторых районах, где большинство операций, как правило, производятся наличными деньгами, операции по перемещению относительно крупных сумм не воспринимаются как необычные и практически не привлекают к себе внимания.

58. Группа по наблюдению проконсультируется с соответствующими национальными и международными органами на предмет оценки того, в каких масштабах связанные с «Аль-Каидой» террористические группы используют курьеров для перевозки наличности, и вынесет **рекомендации** относительно способов уменьшения привлекательности данного метода перевода денежных средств. Для этого могут потребоваться правовые и регулирующие рамки, механизмы обмена информацией на международном уровне, обеспечивающие возможность для целевой проверки пассажиров, а также меры по усилению соответствующих возможностей на границе.

c) Благотворительные и другие некоммерческие организации

59. В связи с тем, что «Аль-Каида» использует благотворительные и другие некоммерческие организации для мобилизации и перемещения денежных средств, некоторые государства ввели лицензирование и улучшили регулирование деятельности таких организаций, например, путем введения требования представлять полные отчеты об их деятельности и о расходовании активов и проводить независимую ревизию счетов. Несколько государств ввели законодательство, нацеленное на предупреждение злоупотребления возможностями благотворительных организаций, некоторые ограничили практику автоматического предоставления статуса благотворительной организации, а другие государства закрыли те благотворительные организации, которые использовались террористическими группами в своих интересах.

60. В числе государств, принявших меры по борьбе со злоупотреблением возможностями благотворительных организаций или планирующих сделать это, можно назвать Египет, Ливийскую Арабскую Джамахирию, Пакистан, Саудовскую Аравию и Соединенное Королевство. Группа по наблюдению проконсультируется с этими и другими государствами и вынесет **рекомендации,** которые будут подготовлены на основе их опыта. В частности, она будет стремиться установить, как можно положить конец использованию возможностей благотворительных организаций в ненадлежащих целях без ущерба для их гуманитарной деятельности.

D. Эмбарго на поставки оружия

61. Эмбарго на поставки оружия представляет собой традиционный метод, используемый Советом Безопасности в его усилиях по поддержанию международного мира и безопасности. Эмбарго на поставки оружия «Аль-Каиде»/«Талибану», первоначально введенное для пресечения поддержки, оказываемой талибам, после падения их режима было перенацелено на борьбу с приобретением и применением оружия и взрывчатых веществ «Аль-Каидой». Эти меры были также предназначены для создания правовой основы для тех стран, которые не ввели законодательство о контроле за оружием и взрывчатыми веществами, и для установления некоторых общих стандартов. Такое законодательство позволило бы сократить масштабы незаконного оборота оружия, а также сформировать правовую основу для будущего судебного преследования членов и пособников «Аль-Каиды».

62. Как следует из доклада государств-членов, большинство из них полагают, что они добились эффективного осуществления эмбарго на поставки оружия путем включения соответствующих мер в существующее законодательство. Вместе с тем в ходе большинства связанных с «Аль-Каидой» террористических нападений использовались те виды оружия и взрывчатых веществ, на которые данные меры не распространяются. Одной из отличительных черт деятельности «Аль-Каиды» является простота используемых ею методов, которые сводятся либо к применению обычных транспортных средств в качестве бомб, либо к использованию широко доступных изделий в качестве оружия. Организаторы взрывов в Мадриде взяли не боевые средства, а взрывчатые вещества, используемые в горнорудной промышленности, а детонаторами послужили сотовые телефоны. Во время нападения в мае 2004 года на жилой комплекс в Эль-Хобаре, Саудовская Аравия, применялись стрелковое оружие и ножи.

63. Трудности обеспечения эффективного эмбарго на поставки оружия «Аль-Каиде» самоочевидны. Вместе с тем государства-члены могут уменьшить масштабы связанного с «Аль-Каидой» террора, затруднив ее членам доступ к более крупным системам оружия и ограничив их возможности по изготовлению нетрадиционных бомб, приводящих к большому количеству жертв. Имеются доказательства того, что «Аль-Каида» по-прежнему заинтересована в приобретении средств для изготовления бомб, способных распространять химические, биологические или радиологические загрязняющие вещества, и угроза применения такого устройства была повторена, хотя и косвенно, в коммюнике от 1 июля 2004 года «Бригады Абу Хафс», входящей в сеть «Аль-Каиды».

64. Чтобы добиться этой цели, «Аль-Каида» должна заполучить как специализированные материалы, так и необходимые экспертные знания, позволяющие использовать такие материалы, особенно в случае радиологического устройства. Связанные с «Аль-Каидой» группы как минимум дважды пытались купить базовые компоненты для «грязной бомбы», и немало необходимой технической информации имеется на Интернете. **Поэтому существует реальная необходимость в разработке эффективных мер для борьбы с этой угрозой.**

65. Группа по наблюдению намеревается изучить эту проблему в сотрудничестве с другими международными органами. Она воспользуется имеющимися аналитическими данными о доступности компонентов для изготовления нетрадиционных типов оружия и экспертных знаний, необходимых для их изготов-

ления, с тем чтобы решить, какие рекомендации она может вынести для уменьшения угрозы совершения террористами «Аль-Каиды» такого нападения. Чтобы определить масштабы возможного международного режима, она рассмотрит национальные требования по регистрации продажи или закупки материалов, с помощью которых «Аль-Каида» может изготавливать мощные взрывные устройства. Группа по наблюдению намеревается пристально следить за работой Комитета, учрежденного резолюцией 1540 (2004) Совета Безопасности, и рассмотрит потенциальные области сотрудничества.

66. Группа по наблюдению также будет **рекомендовать** вносить в сводный перечень имена лиц и названия групп, уличенных в предоставлении террористам, связанным с «Аль-Каидой», материалов или экспертных знаний для изготовления оружия, предназначенного для массового поражения населения.

E. Запрет на поездки

67. Запрет на поездки, введенный резолюцией 1333 (2000) и усиленный резолюцией 1390 (2002), касается лиц, фигурирующих в сводном перечне Комитета, учрежденного резолюцией 1267 (1999). К сожалению, отсутствие подробных данных по многим из указанных в перечне лицам приводит к тому, что сотрудникам пограничных органов бывает трудно с уверенностью определять, подпадает ли тот или иной путешественник под действие запрета, даже если исходить из того, что это лицо передвигается под своим собственным именем. Эти трудности могут подорвать решимость некоторых государств-членов добиваться эффективного включения перечня в число действующих в них мер пограничного контроля.

68. С учетом доказанной способности «Талибана» и «Аль-Каиды» приспосабливаться и избегать мер, вводимых Советом Безопасности, и пористости большинства границ не приходится удивляться тому, что осуществление запрета на поездки, как представляется, сказалось мало или никак не сказалось на их деятельности. Способность террористов приобретать удостоверяющие личность документы и уклоняться от пограничного контроля превосходит возможности государств-членов во многих регионах мира в плане эффективного введения ограничений. В одной западноевропейской стране широкую известность среди других групп снискала группа связанных с «Аль-Каидой» террористов за ее способность менее чем за 500 долл. США изготовить фальшивый паспорт практически любой страны. Подобные группы, которые за небольшую мзду могут подделать любое удостоверение личности, имеются и во многих других районах мира.

69. Наличие протяженных пористых границ создает свои собственные проблемы. Однако отсутствие эффективных визовых режимов в некоторых районах мира и нехватка современных технических средств в консульских службах и на пунктах пограничного контроля там, где они существуют, также подрывают соблюдение запрета на поездки. Хотя надежных доказательств того, что связанные с «Аль-Каидой» террористы прибегают к помощи торговцев «живым товаром», нет, масштабы торговли людьми свидетельствуют о слабости нынешних мер пограничного контроля.

70. Группа по наблюдению отмечает необходимость улучшения распространения на международном уровне информации об украденных или потерянных проездных документах и внедрения систем пограничного контроля, подключенных к базам данных, что затруднило бы использование поддельных документов. В конечном итоге должна быть создана обширная международная база данных с биометрической информацией о связанных с «Аль-Каидой» террористах, включая ДНК и отпечатки пальцев, с целью помочь государствам в установлении подлинной личности подозрительных лиц, задержанных на границе.

71. Государства-члены могут также не иметь чувства уверенности в отношении того, что им делать, если то или иное лицо, фигурирующее в перечне, задерживается ими в пункте въезда. В резолюции нет четких инструкций на этот счет, и Группа по наблюдению **рекомендует** Комитету, учрежденному резолюцией 1267, дать государствам-членам руководящие указания. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли Совету Безопасности требовать от государств-членов брать таких лиц под стражу и возбуждать против них судебное преследование или же предлагать государству, просившему об их включении в перечень, инициировать процедуру их выдачи.

72. С помощью национальных органов власти Группа по наблюдению проанализирует вопрос о том, как и где члены «Аль-Каиды» и связанные с нею лица пересекают границы, и вынесет **рекомендации** для дальнейшего рассмотрения Комитетом. Вместе с Исполнительным директоратом Контртеррористического комитета она определит, какие государства больше всего нуждаются в помощи в укреплении принимаемых ими мер пограничного контроля и какие государства наиболее продвинулись в разработке таких мер. Она рассмотрит также вопрос о вынесении **рекомендаций** о включении тех, кто способствует передвижениям террористов, в сводный перечень в качестве лиц, связанных с «Аль-Каидой».

V. Деятельность Группы по наблюдению

73. В первые месяцы своей работы Группа по наблюдению исходила из необходимости решения приоритетных задач, перечисленных в резолюции 1526 (2004) и в приложении к ней.

A. Поддержка работы Комитета, учрежденного резолюцией 1267

74. В плане работы, который Группа по наблюдению представила Комитету, учрежденному резолюцией 1267, в апреле 2004 года, она обязалась оказывать Комитету поддержку в содействии эффективному осуществлению санкций, в выработке рекомендаций относительно методов повышения эффективности этих мер и в вынесении предложений о новых мерах для рассмотрения Советом Безопасности к концу срока действия ее мандата в 2005 году. Группа по наблюдению также согласилась на регулярной основе подробно информировать Комитет о своей работе, своих выводах и своих предложениях. Для этого Группа по наблюдению принимала участие в заседаниях Комитета, учрежденного резолюцией 1267, когда ее приглашали, и информировала членов Комитета о своей работе.

75. Группа по наблюдению окажет также Комитету помощь в подготовке для Совета Безопасности письменной оценки всех докладов, представленных государствами во исполнение резолюции 1455 (2003), с замечаниями относительно качества докладов, характера содержащейся в них информации и ценности этой работы, с тем чтобы вынести рекомендации на будущее и помочь определить области, в которых государства могли бы сделать еще больше в поддержку международных усилий по борьбе против «Талибана» и «Аль-Каиды».

76. Группа по наблюдению оказала поддержку Председателю Комитета, учрежденного резолюцией 1267, в организации его консультативных поездок в ряд государств-членов. Один из членов Группы по наблюдению сопровождал Председателя во время его поездки в Алжир, Тунис, Испанию и Сенегал 1–8 мая 2004 года, готовя для него информационные записки и тезисы для выступлений и оказывая иную помощь во время его встреч. На 4976-м заседании Совета Безопасности 25 мая 2004 года Председатель дал высокую оценку этой поддержке, и Группа готова и впредь оказывать дальнейшую аналогичную поддержку при организации таких поездок в будущем.

B. Анализ причин непредставления докладов государствами

77. По просьбе Комитета, учрежденного резолюцией 1267, и во исполнение пункта 23 резолюции 1526 (2004) Группа по наблюдению подготовила анализ причин, по которым 65 государств-членов не представили доклады во исполнение резолюции 1455 (2003) к продленному сроку — 31 марта 2004 года. Следует отметить, что некоторые из этих государств также не представили доклады об осуществлении санкций, запрошенные в резолюции 1390 (2002).

78. При подготовке своего анализа Группа по наблюдению отметила ряд общих тенденций. Во-первых, Группа по наблюдению установила, что непредставление доклада каким-либо государством отнюдь необязательно свидетельствует об отсутствии у него стремления подготовить такой доклад или, что еще более важно, приверженности международным усилиям по борьбе против организации «Аль-Каиды» и «Талибана». Во-вторых, важной причиной непредставления докладов являются сложность и объем докладов, требующихся от государств-членов, которые явно не располагают возможностями для их подготовки. Кроме того, у ряда государств нет не только необходимых людских ресурсов для подготовки докладов, но и национальных надзорных и координационных механизмов, которые нужны для сбора требующейся информации. **Некоторым государствам особенно необходимо привлечь свои национальные учреждения, отвечающие за борьбу с терроризмом, к процессу представления докладов**.

79. У других государств сложилось впечатление, что, поскольку они представили доклады Контртеррористическому комитету, в которых, среди прочего, подробно описываются меры, принятые ими для осуществления санкций в отношении организации «Аль-Каида», они тем самым выполнили свои обязательства по представлению докладов и перед Комитетом, учрежденным резолюцией 1267. Часть государств исходила из того, что, поскольку проблема «Аль-Каиды» не имеет к ним прямого отношения, нет необходимости уделять первостепенное внимание требованию о подготовке докладов. Это также каса-

ется тех государств, которые либо являются новыми странами, либо недавно вышли из крупного конфликта.

80. Комитет, учрежденный резолюцией 1267, поручил Группе по наблюдению продолжать призывать те государства, которые еще не представили своих докладов во исполнение резолюции 1455 (2003), сделать это. В результате это поможет в обеспечении того, чтобы общая оценка докладов, подлежащих представлению Совету Безопасности, давала полную и правильную картину того, что делается государствами-членами для осуществления режима санкций. **На сегодняшний день из государств, которые в мае 2004 года числились как не представившие доклады, четыре**[5] **их уже представили. Еще восемь государств**[6] **обязались представить их в ближайшее время**.

C. Анализ 43 дополнительных докладов

81. Перед Группой по наблюдению была также поставлена безотлагательная задача проанализировать 43 новых доклада[7], представленных государствами-членами во исполнение пункта 6 резолюции 1455 (2003) в период с 30 октября 2003 года, когда был представлен доклад ее предшественницы — Группы контроля, по конечную дату — 27 апреля 2004 года. Поскольку 43 представивших доклады государства составляют лишь четверть всего членского состава Организации Объединенных Наций, Группа по наблюдению не решается идти дальше, чем составление некоторых предварительных выводов.

82. Группа по наблюдению отметила значительные расхождения в качестве этих новых докладов. Как представляется, большинство из них были подготовлены потому, что эту работу нужно было сделать, а не потому, что они являются полезным инструментом для оценки эффективности международных мер реагирования на угрозу, исходящую от «Аль-Каиды». Многие носят описательный характер и не содержат ни подробных сведений о мерах, принимаемых на местах для осуществления режима санкций, ни другой полезной информации по существу заданных вопросов.

83. Группа по наблюдению полагает, что отчасти в этом виновата сформировавшаяся в государствах-членах культура отчетности, когда для государств легче доложить о том, что было сделано в политическом плане, чем на оперативном уровне. Но если бы заданные вопросы в большей степени учитывали реальную ситуацию в отдельных государствах-членах, то ответы на них были бы, несомненно, более полными. Как представляется, в ряде случаев эти вопросы перекликались с вопросами, интересующими Контртеррористический комитет, что вызывало еще бóльшую путаницу в отношении того, где проходит граница между этими двумя комитетами. Некоторые из ответов государств, похоже, имели большее касательство к работе Контртеррористического комитета, чем к режиму санкций, контролируемому Комитетом, учрежденным резолюцией 1267. **Группа по наблюдению представит на рассмотрение Комитета соображения относительно более целенаправленного вопросника**.

---

[5] Это Ливийская Арабская Джамахирия, Оман, Палау и Судан.

[6] Мадагаскар, Мали, Нигер, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Фиджи и Эфиопия.

[7] Перекрестная ссылка также делается на главу настоящего доклада, озаглавленную «Осуществление санкций».

D. Консультации с государствами

84. Одна из главных целей Группы по наблюдению заключается в активизации и углублении ее сотрудничества с государствами, с тем чтобы лучше понять, как воспринимается угроза, исходящая от «Аль-Каиды», как оцениваются принимаемые меры в качестве средства борьбы с этой угрозой и какие трудности возникают в результате их применения. **Группа также стремится консультировать широкий круг национальных органов власти, непосредственно вовлеченных в борьбу с терроризмом**, в целях выработки соображений относительно того, какие дальнейшие меры Совету Безопасности было бы целесообразно рассмотреть.

85. Группа по наблюдению относит к числу своих приоритетных задач посещение тех государств, которые сталкиваются с особой угрозой со стороны «Аль-Каиды» и «Талибана», а также некоторых других государств, добившихся особого понимания методологии и организационной структуры «Аль-Каиды». **Для выработки новых идей Группа по наблюдению предлагает собрать небольшую группу специалистов из разных государств, обладающих опытом и знаниями и добившихся определенных успехов в решении этой проблемы**.

86. Некоторые государства уже упоминали вопросы убежища и трудности, связанные с принятием одним государством мер против террористов, замышляющих акции на территории другого государства. С учетом дальнейшего рассмотрения правовых вопросов Группа по наблюдению **рекомендует** Комитету, учрежденному резолюцией 1267, предусмотреть, что одной из новых мер может быть международная договоренность о том, что ни одна страна не должна предоставлять убежище никому из лиц, фигурирующих в сводном перечне.

87. Группа по наблюдению также ставит перед собой задачу активизации деятельности тех государств, которые из-за отсутствия потенциала или по другим причинам вносят менее весомый, чем они могли бы, вклад в международные усилия по борьбе с терроризмом, связанным с «Аль-Каидой». В этом отношении она будет тесно взаимодействовать с Исполнительным директоратом Контртеррористического комитета и другими органами в выявлении и, по мере возможности, устранении препятствий на пути сотрудничества.

88. Прежде чем выехать в какое-нибудь из государств-членов, Группа по наблюдению будет стремиться к тому, чтобы полностью проконсультироваться с его представительством в Нью-Йорке относительно целей, графика встреч и сроков поездки. Группа по наблюдению также намерена установить тесные рабочие связи с региональными органами, ведущими борьбу с терроризмом, связанным с «Аль-Каидой», и готова откликнуться на обращения государств, заинтересованных в более активном участии в работе Комитета.

89. Группа по наблюдению уже побывала в Афганистане, Пакистане, Ливийской Арабской Джамахирии, Египте и Соединенном Королевстве, а также вместе с Председателем Комитета, учрежденного резолюцией 1267, в Алжире, Тунисе, Марокко и Испании. По согласованию с соответствующими государствами она также планирует посетить — без какой-либо очередности — другие страны в Центральной Азии, Западной Африке, на Ближнем Востоке, в Юго-Восточной Азии, в Европе и в Северной и Южной Америке.

90. В ходе своих посещений Группа по наблюдению встречалась с представителями национальных органов, отвечающих за контроль за соблюдением режима санкций, и органов, непосредственно занимающихся оперативной контртеррористической работой. Поэтому государства могли сообщить Группе о том, как они оценивают угрозу, исходящую от терроризма, связанного с «Талибаном» и «Аль-Каидой», а также представить ей информацию о трудностях, с которыми они сталкиваются при осуществлении режима санкций. Группа констатировала наличие большого стремления со стороны государств, в которых она побывала, помогать Совету Безопасности в его работе и изыскивать новые пути для обеспечения того, чтобы международные усилия делали более весовыми их собственные национальные усилия.

91. Группа по наблюдению получила из первых рук информацию о том, что делается афганскими и пакистанскими властями для очистки их приграничных районов от боевиков «Талибана» и наемников-иностранцев, и сама смогла увидеть некоторые из сопряженных с этим трудностей. Оба государства признают необходимость сотрудничества в этой работе. Афганские власти подтвердили, что они нуждаются в большей международной военной помощи, а пакистанская армия убедительно продемонстрировала свою решимость установить прочный контроль в пограничных районах и создать необходимую инфраструктуру для интеграции их жителей с остальным населением страны.

92. Группа по наблюдению убедилась в готовности оперативных органов в Египте и Ливийской Арабской Джамахирии использовать свой богатый опыт в вопросах терроризма, связанного с «Аль-Каидой», для оказания помощи в нахождении путей налаживания более эффективного международного сотрудничества. В Египте Национальный комитет по борьбе с терроризмом продемонстрировал ценность координации деятельности всех соответствующих правительственных органов, с тем чтобы лица, формирующие политику, имели полное представление о существующей угрозе, а принимаемые в стране меры были одновременно практическими и эффективными. Национальный комитет также обсудил с Группой по наблюдению пути содействия международному сотрудничеству.

93. В Соединенном Королевстве Группа по наблюдению увидела, что власти полны решимости содействовать там, где это возможно, международным усилиям по борьбе с терроризмом, полностью сознавая острый характер этой угрозы для страны.

94. **Группа по наблюдению намерена продолжать и развивать свой диалог со странами, в которых она побывала, и полностью информировать Комитет, учрежденный резолюцией 1267, о характере проведенных ею обсуждений и о выдвинутых в ходе них предложениях.**

E. Сотрудничество с Контртеррористическим комитетом и его Исполнительным директоратом

95. Неоднократно звучат призывы к активизации сотрудничества между Комитетом, учрежденным резолюцией 1267, и Контртеррористическим комитетом, особенно в том, что касается их требований относительно представления докладов и использования имеющихся у них возможностей для обмена информацией. Есть также возможности для улучшения обмена мнениями между ко-

митетами и их экспертами по вопросам помощи, в которой нуждаются государства, чтобы вносить более весомый вклад в международные усилия по борьбе с терроризмом.

96. Группа по наблюдению провела несколько совещаний с экспертами Контртеррористического комитета для сближения позиций и обеспечения синергизма усилий между ними, в частности в том, что касается оценки угрозы и потребностей государств-членов в области укрепления потенциала. Это было особенно полезным до и после участия в конференциях и поездок в страны. **Группа по наблюдению в полной мере надеется еще больше активизировать этот диалог по мере того, как новый Исполнительный директорат Контртеррористического комитета будет разрабатывать свою повестку дня и определять приоритеты.** Тем временем Группа по наблюдению будет продолжать обмениваться своим опытом и координировать свою работу с соответствующими экспертами Контртеррористического комитета. Группа по наблюдению рассматривает тесное сотрудничество с Контртеррористическим комитетом и с Исполнительным директоратом по мере его становления в качестве важного элемента работы Совета Безопасности в области борьбы с терроризмом.

F. Сотрудничество с другими органами Организации Объединенных Наций

97. Группа по наблюдению провела совещания с другими группами, например с Группой контроля, учрежденной резолюцией 1519 (2003) для расследования нарушений эмбарго на поставки оружия в Сомали, и с Группой экспертов, учрежденной резолюцией 1533 (2004) и занимающейся вопросом о притоке оружия в Демократическую Республику Конго и другие страны в нарушение эмбарго на поставки оружия. Группа по наблюдению также установила связи с различными членами Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и намерена взаимодействовать с другими органами системы Организации Объединенных Наций, деятельность которых имеет непосредственное отношение к ее мандату.

G. База данных с информацией по странам

98. Одновременно с посещением государств-членов и анализом их докладов Группа по наблюдению при содействии со стороны Секретариата начала работу над созданием базы данных с информацией по каждому из 191 государства — члена Организации Объединенных Наций, дабы вести учет того, что делается для осуществления санкций. Эта информация будет также включать новые сообщения государств-членов об угрозе в их адрес со стороны «Аль-Каиды» и об их потребностях в технической помощи. Можно надеяться, что в базе данных будет учтена и соответствующая работа, ведущаяся в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, и что к ней получат доступ Исполнительный директорат Контртеррористического комитета, другие группы экспертов и соответствующие вспомогательные органы Организации Объединенных Наций.

H. Конференции и семинары

99. Члены Группы по наблюдению участвовали в нескольких конференциях по борьбе с финансированием терроризма, на которых они выступали с сообщениями. Это помогло Группе расширить свои знания о том, какие меры принимаются в глобальном масштабе для создания финансовых режимов, способных поддержать усилия по замораживанию финансовых активов. Эти встречи также дали возможность разъяснить цели Комитета, учрежденного резолюцией 1267, и самой Группы.

I. Тематические исследования

100. Группа по наблюдению намеревается проводить тематические исследования на основе примеров уклонения «Аль-Каиды» от режима санкций, будь то путем мобилизации и перемещения средств, путем поездок или путем приобретения оружия. В этих тематических исследованиях следует выделять практические трудности с осуществлением мер, а также показывать, как меняется методология «Аль-Каиды» с целью их обхода. Группа по наблюдению будет проводить эти тематические исследования в тесной консультации с государствами-членами.

VI. Второй доклад

101. В своем втором докладе, который должен быть представлен к 15 декабря 2004 года, Группа по наблюдению продолжит свою оценку хода осуществления государствами-членами этих мер и их эффективности. В нем будут вынесены новые рекомендации по совершенствованию существующих санкций с учетом возникающей угрозы на основе консультаций с государствами-членами. В нем будет также обрисован план работы Группы по наблюдению на оставшийся срок действия ее мандата и будут определены области, в которых она будет рекомендовать новые меры.

Приложение

Замороженные активы в разбивке по странам

Государство-член	*Количество активов*	*Количество физических и юридических лиц*	*Сумма*	*Валюта*	*Обменный курс (долл. США/ валютная единица)*	*Сумма в долл. США*	*Замечания*
1. Албания	–	–	–			–	Сообщается о нескольких банковских счетах какого-то иностранца и о недвижимом имуществе
2. Азербайджан	1	1	40	долл. США	1,0000	40,00	Банковский счет организации «Беневоленс интернэшнл фаундейшн»
3. Австрия	1	–	4 000	долл. США	1,0000	4 000,00	Банковский счет
4. Бахрейн	–	–	–			–	В письме от 31.12.04 не содержится подробных сведений о замороженных активах одной организации
5. Бельгия	–	–	4 568	евро[a]	1,2032	5 496,22	Банковские счета, другие сведения не приводятся
6. Босния и Герцеговина	–	–	7 994 026,02	КМ[b]	1,2032	4 917 797,93	Банковский счет (1 175 026,02 КМ) и акции (6 819 00,00 КМ)
7. Канада	17	–	340 000	долл. США	1,0000	340 000,00	Банковские счета, другие сведения не приводятся
8. Египет	1	1	–			–	Банковский счет Общества за возрождение исламского наследия, позднее разблокированный
9. Франция	3	1	30 198,22	евро	1,2032	36 334,50	Два банковских счета организации «Глобал релиф фаундейшн». Власти предотвратили перевод средств организации «Ладжнат эд-Даава аль-Исламия»
10. Германия	10	–	4 935,75	евро	1,2032	5 938,69	Имена владельцев счетов не приводятся
11. Индонезия	5	2	не указано			–	Банковские счета Имам Самудры и д-ра Асхари бин Хусина
12. Ирландия	9	6	90 000	евро	1,2032	108 288,00	Банковские счета шести неуказанных лиц
13. Италия	38	34	435 000	евро	1,2032	523 392,0	Банковские счета, страховые полисы и инвестиционные фонды, по сообщениям, заблокированы. Примечание: несоответствие в докладах.

Государство-член	*Количество активов*	*Количество физических и юридических лиц*	*Сумма*	*Валюта*	*Обменный курс (долл. США/ валютная единица)*	*Сумма в долл. США*	*Замечания*
14. Япония	4	–	600 000,00	долл. США	1,0000	600 000,00	Согласно докладу, представленному КТК (S/2001/1306)
15. Казахстан	–	1	–			–	В докладе лишь говорится о финансовых активах одного лица
16. Лихтенштейн	–	2	182 000	швейцарский франк	0,7815	142 233,00	Не указано, помимо двух организаций, упомянутых в докладе, представленном КТК: «ат-Таква» и «Асат траст»
17. Марокко	1	1	–			–	Банковский счет фигурирующего в перечне Саида Бахаджи
18. Нидерланды	1	1	2 763,21	евро	1,2032	3 324,69	Банковский счет организации «Беневоленс интернэшнл фаундейшн»
19. Норвегия	1	1	1 000	долл. США	1,0000	1 000,00	Банковский счет муллы Крекара
20. Пакистан	24	13		различная валюта: долл. США, фунты стерлингов и рупии[c]		10 562 543,00	Различные счета физических и юридических лиц (около 387 965 долл. США, 1086 фунтов стерлингов, 598 388 643 рупий)
21. Португалия	3	–	323,12	евро	1,2032	388,78	Банковские счета физических лиц
22. Саудовская Аравия	41	11	5 679 400,00	долл. США	1,0000	5 679 400,00	Банковские счета физических лиц (7) и юридических лиц (4)
23. Испания	11	9	2 500 000,00	евро	1,2032	3 008 000,00	Ахмед Брахим и восемь других лиц, у которых блокированы банковские счета и кредитные карточки, включая
			29 593	песета[d]		213,65	Мухаммеда М.М. Наима
24. Швеция	–	6	1 200 000,00	шведская крона	0,1302	156 240,00	Активы физических лиц (3) и юридических лиц (3)
25. Швейцария	82	–	34 000 000,00	швейцарский франк	0,7815	26 571 000,00	Банковские счета физических и юридических лиц, расхождение с докладом, представленным Комитету, учрежденному резолюцией 1390
27. Тунис	–	3	–			–	Просто описывается как имущество террористов
26. Турция	1	1	2 000 000,00	долл. США	1,0000	2 000 000,00	Для одного человека по имени Яссин эль-Кади

Государство-член	*Количество активов*	*Количество физических и юридических лиц*	*Сумма*	*Валюта*	*Обменный курс (долл. США/ валютная единица)*	*Сумма в долл. США*	*Замечания*
28. Соединенное Королевство	–	–	334 428,14	фунт стерлингов	1,8183	608 090,69	По-видимому, банковские счета
29. Соединенные Штаты	76	5	29 900 000	долл. США	1,0000	29 900 000,00	Организации, связанные с «Аль-Каидой» и движением «Талибан». В докладе также указывается на высвобождение 26,64 млн. долл. США.
30. Йемен	1	1	5 900	риал[c]	0,0054	31,94	Банковский счет физического лица

Примечания

Прочерк (–) означает, что сумма и/или характер замороженных активов не указаны.

В таблицу не включены данные по тем государствам-членам, чьи доклады Комитету, учрежденному резолюцией 1455, были помечены грифом «Секретно».

Источники данных об обменных курсах

[a] Евро, швейцарский франк и фунт стерлингов: Федеральный резерв, по состоянию на 30 июля 2004 года.

[b] Босния и Герцеговина: рассчитано по курсу 1 КМ = 1 германская марка и курсу пересчета для европейской зоны 1 германская марка = 0,51129 евро для получения суммы в долл. США по ставкам Федерального резерва по состоянию на 30 июля 2004 года.

[c] Пакистанский и йеменский риал: ориентировочные курсы по состоянию на 30 июля 2004 года.

[d] Испанская песета: рассчитан по обменному курсу 166,66 песет за 1 евро и затем пересчитан в долл. США по ставкам Федерального резерва по состоянию на 30 июля 2004 года.